



WAAJJIRA AFYAA'IFI CAFFEE OROMIYAA

Waggaa 6^{ffaa} Lak. 8
 6ኛ ዓመት ቁጥር ቁ
 6th year No. 8

Finfinnee, Ebla 30/1990
 ፈንፊን ሚያዝያ ፳ ቀን ፲፱፻፺፯
 Finfine, May 8th 1998

MAGALATA OROMIYAA

መ ገ ለ ተ አ ሮ ሚ ያ

MEGELETA OROMIA

<p>Gatiin Tokkoo 2.65 ያንዱ ዋጋ ” Unit Price. ”</p>	<p>Too'annaa Caffee Mootummaa Naannoo Oromiyaatiin Kan Bahe በአሮሚያ ክልላዊ መንግሥት ም/ቤት ጠባቂነት የወጣ</p>	<p>Lakk. S. Poostaa 101769 የፖ.ሣ.ቁጥር ” P.O.Box ”</p>
---	--	---

QABEENTAA
 Labsii Lakk. 23/1990
 Labsii Naanno ormiyaatti haala itti fayyadama lafa baadiyyaa hojii investimantiif ta'u murteessuuf fooyyessa bahe

ማውጫ
 አዋጅ ቁጥር ፳፫/፲፱፻፺፯
 በአሮሚያ ክልል ለኢንቨስትመንት ተግባር የሚውል የገጠር መሬት አጠቃቀምን ለመወሰን የወጣውን አዋጅ ቁጥር ፫/፲፱፻፹፯ ለማሻሻል የወጣ አዋጅ

CONTENT
 Proclamation No. 23/1998
 A Proclamation to amend the utilization of rural lands for investment activities in the Oromia region

LABSII LAKK. 23/1990
LABSII NAANNOO
ORMIYAATTI HAALA
ITTI FAYYADAMA LAFA
BAADIYYAA HOJII
INVESTIMANTIIF TA'U
MURTEESSUUF BAHE LAKK.
3/1987 FOOYYEESUUF BAHE
 1. **MATA DUREE GABAABAA**
 Labsiin kun “Labsii Naannoo Oromiyaatti haala itti fayyadama lafa baadiyyaa hojii investimantiif tahu murteessuuf bahe lakk. 3/1987 fooyyeessuuf bahe lakk. 23/1990” jedhamee waamamuu ni danda'a.
 2. **TUMAATOOTA FOOYYEES-AMAN YKN HAQAMAN**
 Naannoo oromiyaatti haala itti fayyadama lafa baadiyyaa hojii investimantiif ta'u murteessuuf kan bahe labsii lakk, 3/1987 akka ammaan gadiitti fooyya'era:
 1. Keewwata 7(4) tti aanee jechi “yeroo barbaachiisaa ta'ee argametti, Boordii qaama biraa bakka buusuu ni danda'a.” jedhu dabalame-
 era.

አዋጅ ቁ. ፳፫/፲፱፻፺፯
በአሮሚያ ክልል ለኢንቨስትመንት ተግባር የሚውል የገጠር መሬት አጠቃቀምን ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁ. ፫/፲፱፻፹፯ ለማሻሻል የወጣ አዋጅ
 ፩. አዋጅ ርዕስ
 ይህ አዋጅ “በአሮሚያ ክልል ለኢንቨስትመንት ተግባር የሚውል የገጠር መሬት አጠቃቀምን ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁ. ፫/፲፱፻፹፯ (ማሻሻያ) አዋጅ ቁ. ፳፫/፲፱፻፺፯” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ።
 ፪. የተሻሻሉ ወይም የተሻሩ ድንጋጌዎች
 በአሮሚያ ክልል ለኢንቨስትመንት ተግባር የሚውል የገጠር መሬት አጠቃቀምን ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁ. ፫/፲፱፻፹፯ እንደሚከተለው ተሻሽሎአል ፤
 ፩. አንቀጽ ፯(፩) እንዳለ ሆኖ የሚከተለው ዓረፍተ ነገር በስተመጨረሻው ላይ ተጨምሮበታል ፤
 “አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ፣ ቦርዱ ሥልጣኑን በውክልና ለሌላ አካል ለመስጠት ይችላል ።”

Proclamation No. 23/1998
 A Proclamation to amend the utilization of rural lands for investment activities in the Oromia region No.3/1995

1. **Short Title**
 This Proclamaition may be cited as the “Utilization of Rural lands for investment activities in the Oromia Region (Amendment) Proclamaition No. 23/1998”.

2. **Amendments**
 The utilization of rural land for investment activities in the Oromia Region stated in Proclamation No. 3/1995 is hereby amended as follows:
 1. Article 7(4) is hereby amended by adding the following new statement at its end:
 “The Board may deleate its powers & duties to another organ as it deems it necessary.”

2. keewwata 8(2) jalatti jechi “30 (soddoma)” jedhu haqamee jecha “45” jedhuun bakka buufameera.

3. keewwata 10ti keewwatooni xixiqaan (2) fi(3) armaan gadiitti ibsaman dabalamaniiru:

“2. Invastarri lafa baadiyyaa misooma biqiltuu bunaa, shaahi, shankooraa fi biqiltuu biraa kan Boordiin murteessuuf barbaachiisu hektaara 100 ol kan hamaturratti yoo hojjata ta’e waggaa afuriif kafaltii kiraa lafaarra bilisa ni ta’a.

3. Pirojaktiin ijaarsa induustrii, hoteelaa, mana nyaatafi kan biraa lafa baadiyyaarratti yoo hojjatame, gatiin kiraa lafichaa waliigalteen murtaaawa.”

4. Keewwata 13(1) jalatti jechi “waggaa waggadhaan duraan dursee” jedhu haqamee jecha “ji’ota jahan duraa waggaa keessatti” kan jedhuun bakka buufameera.

5. Keewwatni 14(2) haqamee kan aramaan gadiitiin bakka buufameera:

“2. Dirqamni keewwata kana keewwata xiqqaa (1) keessatti ibsame yoo gama invastarichaa tiin guutamuu baate, akka sirreesu of-eegannoon ji’a jahaa ni kennamaaf; dirqama kana yoo guutu baate, qaama dhimmi ilaaluun waliigaltichi ni cita.”

6. keewwatni 16(1) haqamee kan armaan gadiitiin bakka buufameera:

“1. Invastariin mirga lafa baadiyyaatti fayyadamuun kennameef qabiyyee lafichaa nama biratiif dabarsuu ykn nama biraa wajjin seeraan gurmaahe misoomsuuf mirga ni qabaata.”

7. keewwata 16 jalatti keewwatooni xixiqqaan (4) fi (5) armaan gadiitti ibsaman dabalamaniiru:

፪. በአንቀጽ ፳(፪) ሥር “ከሰላሳ ዓመት” የሚለው ሐረግ ተሠርዞ “ከአርባ አምስት ዓመት” በሚል ተተክቷል ።

፫. የሚከተሉት ንዑስ አንቀጾች በአንቀጽ ፲ ሥር ተጨምረዋል ፤

“፪. ከአንድ መቶ ሂክታር በላይ በሆነ የገጠር መሬት ላይ የቡና ተክል ፣ የሻይ ተክል ወይም የስኳር ተክል ወይም ቦርዱ የሚወስነው ሌላ ዓይነት ተክል ለሚያለማ ኢንቨስተር ለአራት ዓመት ያህል ከኪራይ ክፍያ ነፃ የሆነ መሬት ይሰጠዋል ።

፫. በገጠር መሬት ላይ እንደ ኢንዱስትሪ ፣ ሆቴል ፣ ምግብ ቤትና የመሳሰሉት ቋሚ ግንባታዎች የሚካሄዱ ከሆነ የመሬቱ ኪራይ ተመን በድርድር የሚወሰን ይሆናል።”

፬. በአንቀጽ ፲፫(፩) ሥር “በየዓመቱ መጀመሪያ ወር ውስጥ “የሚለው ሐረግ ተሠርዞ” በየዓመቱ የመጀመሪያ ስድስት ወሮች ውስጥ” በሚል ሐረግ ተተክቷል ።

፭. አንቀጽ ፲፬(፪) ተሠርዞ በሚከተለው ተተክቷል ፤

“፪. አንቨስተሩ በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ(1) ሥር የተገለፀውን ግዴታ ካላሟላ ፣ ይህንኑ እንዲፈጽም የስድስት ወር ማስጠንቀቂያ ይሰጠዋል ፤ በዚህ ጊዜ ውስጥ ካላሟላ ግን ውሉ አግባብ ባለው አካል ይቋረጣል ።”

፮. አንቀጽ ፲፮(፩) ተሠርዞ በሚከተለው ተተክቷል ፤

“፩. በገጠር መሬት የመጠቀም መብት የተሰጠው ኢንቨስተር የመሬት ይዞታውን ለሌላ ሰው ለማስተላለፍ ወይም በሕግ መሠረት በቅንጅት ለመሥራት ይችላል ።”

፯. የሚከተሉት ንዑስ አንቀጾች በአንቀጽ ፲፯ ሥር ተጨምረዋል፤

2. The phrase “thirty years’ appearing in Article 8(2) is hereby deleted and replaced by the phrase “fourty five years.”

3. The following new sub-articles are added to Article 10:

“2. An investor who plants coffee, tea, sugar cane or anyother plantation which shall be decided by the board, covering an area of more than one hundred hectares in rural land shall not pay a land rent for four years.

3. The rent of a rural land required for the setting up of industries, hotels, restaurants & other establishments shall be determined on the basis of a rte to be negotiated.”

4. The phrase “first month of each year” appearing in Article 13(1) is hereby deleted and replaced by the phrase “first six months of each year.”

5. Article 14(2) is hereby deleted and replaced by the Following sub-article (2):

“2. Where the investor fails to meet the obligation mentioned under sub-article (1) of this Article, he shall be notified to fulfill within a period of six months; if he fails to do so within this period, the contract shall be terminated by a concerned body.”

6. Article 16(1) is hereby deleted and replaced by the following sub-article (1):

“1. An investor who is granted to use rural land shall have a right to transfer his holding to another person or inest in partnership in accordance with the law.”

7. The following new sub-articles are added to Article 16:

- “4. Invastariin lafti baadiy-
yaa kiraan kennameef
kam iyyuu qabiyyee lafic-
haa fi qabeenya isaa lafic-
haarratti argamu Baank-
itti ykn qaama biraatti
qabsiisee liqaa fudhac-
huu ni danda’a.
- 5. Invastarichi liqaa fudhate
yoo kafaluu dadhabe, qaa-
mni qabiyyee fi qabeenya
isaa qabatee ture yeroo wa-
ligaltee hafeef keessatti
ofii isaaf misoomsuu ykn
nama biraa wajjin hojjac-
huu ykn dabarsee kirees-
uuf mirga ni qabaata.”
- 8. keewwatni 23(2) haqamee
kan armaan gadiitiin bakka
buufameera;
“2. Invastarri lafa qotee
bulaa kiran fudhate yoo teek-
noloojii amayyaatti fayyada-
mee misoomsa ta’e, kiraan
isaa wagga 15 yeroo hinca-
lef godhamuu ni danda’a”

3. YEROO LABSIIN KUN ITTI
RAGGA’U

Labsiin kun Ebla 30/1990 irraa
jalqabee hojiirra kan oolu ta’a.

FINFINNEE, EBLA 30/1990
KUMAA DAMMAQSAA
PIREZIIDAANTII
MOOTUMMAA NAANNOO
OROMIYAA

“፬. በገጠር መሬት የመጠቀም
መብት የተሰጠው ኢንቨስተር
የመሬት ይዞታውንና በመሬቱ
ላይ ያለማውን ወይም ያሰፈ-
ረውን ንብረቱን በዋስትና
አስይዞ ከባንክ ወይም ከሌላ
ሰው ለመበደር ይችላል ።

፭. ኢንቨስተሩ የተበደረውን ገንዘብ
ካልመለሰ ፣ አበዳሪው በዋስትና
በያዘው መሬትና ንብረት
ተተክቶ እስከሚቀረው የውሉ
ዘመን ድረስ በራሱ የማልማት
ወይም ከሌላ ሰው ጋር በሕግ
መሠረት በቅንጅት የመሥራት
ወይም ለሌላ ሰው የማስተላለፍ
መብት አለው።”

፮. አንቀጽ ፳፫(፪) ተሠርዞ በሚከ
ተለው ተተክቷል ፤
“፪. ኢንቨስተሩ ከአርሶ አደር
የተከራየውን መሬት ዘመናዊ
ቴክኖሎጂ በመጠቀም
የሚያለማ ከሆነ የመሬቱ ኪራይ
ውል አሥራ አምስት ዓመት
ላልበለጠ ጊዜ ሊደረግ ይችላል
።”

፫. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ
ይህ አዋጅ ከሚያዝያ ፱ ቀን ፲፱፻፺፰
ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል ።
ፊንፊኔ ፣ ሚያዝያ ፱ ቀን ፲፱፻፺፰ ዓ.ም
ከ.ማ ደመቅሣ
የኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት
ፕሬዚዳንት

“4. An investor who is granted to
use a rural land may mortgage and/
or pledge his holding and proper-
ties on the land as a collateral to
get loan from a bank or another
doner.

5. Where the investor fails to pay
the loan in due time, the doner
shall have the right to develop or
jointly invest with another person
in accordance with the law or
transfer the possession of the land
to a third party for the remaining
lease period.”

8. Article 23(2) is hereby deleted
and replaced by the following:

“2. Where the investor works by
using modern farming tech-
nology, the contract may be made
for a period not exceeding fifteen
years.”

3. *Effective Date*
This Proclamation shall enter into
force as of the 8th day of May 1998.

Done at Finfine, this 8th day of May,
1998.

KUMA DEMEKSA
President of the Regional
State of Oromia